

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 665  
Sitzung vom 27/07/2021  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

COVID-19 – Zuschüsse an  
genossenschaftliche Körperschaften

**Oggetto:**

COVID-19 – Sussidi agli enti cooperativi

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

R8.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation aufgrund der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist, ausgerufen. Dieser wurde zuletzt mit Gesetzesdekret vom 14. Jänner 2021, Nr. 2, bis zum 30. April 2021 verlängert.

Der Notstand im Zusammenhang mit der Verbreitung von COVID-19 hat die Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen seitens des Präsidenten des Ministerrats zur Eindämmung der Pandemie notwendig gemacht.

Sowohl auf Staats- als auch auf Landesebene wurden dringende Maßnahmen zur wirtschaftlichen Unterstützung von Familien, Arbeitnehmern und Unternehmen im Zusammenhang mit dem obigen Notstand erlassen, um die schwerwiegende, durch die Verlängerung der Einschränkungsmaßnahmen entstandene wirtschaftliche Notsituation zu mildern.

Der andauernde durch COVID-19-bedingte Notstand wirkt sich immer noch negativ auf das wirtschaftliche und soziale Gefüge Südtirols aus. Um diesem Phänomen entgegenzuwirken, besteht die Notwendigkeit und Dringlichkeit, weitere Maßnahmen zur Unterstützung der Genossenschaften einzuführen.

In der Mitteilung der Europäischen Kommission C(2020) 1863 vom 19. März 2020, „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, geändert durch die Mitteilungen C(2020) 2215 vom 3. April 2020, C(2020) 3156 vom 8. Mai 2020, C(2020) 4509 vom 29. Juni 2020, Mitteilung C(2020) 7127 vom 13. Oktober 2020 und C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können.

Mit Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben, wurde die Rahmenregelung

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato la pandemia di COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19. Lo stato di emergenza è stato da ultimo prorogato al 30 aprile 2021 con decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2.

L'emergenza epidemiologica COVID-19 ha reso necessaria l'emanazione di diversi provvedimenti del Presidente del Consiglio dei Ministri per contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento.

Sia a livello statale che provinciale sono state introdotte misure urgenti di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese connesse alla suddetta emergenza e volte a rimuovere i gravi disagi economici derivanti dal prolungamento delle limitazioni introdotte.

Il protrarsi dello stato di emergenza da COVID-19 continua ad avere un impatto negativo anche sul tessuto economico-sociale della provincia di Bolzano. Per combattere tale fenomeno sussiste la necessità e urgenza di adottare ulteriori misure di sostegno alle cooperative.

La comunicazione della Commissione europea C(2020) 1863 del 19 marzo 2020 "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19", modificata con le comunicazioni C(2020) 2215 del 3 aprile 2020, C(2020) 3156 dell'8 maggio 2020, C(2020) 4509 del 29 giugno 2020, C(2020) 7127 del 13 ottobre 2020 e C(2021) 564 del 28 gennaio 2021, illustra le possibilità a disposizione degli Stati membri in base alla normativa UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo devono far fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti necessari a riprendersi dalla situazione attuale.

Con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77, è stato adottato il regime quadro

für staatliche Beihilfen geregelt. Diese wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655, SA.59827 und zuletzt durch SA. 62495 notifiziert, die sie durch ihre Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020, C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 und C(2021) 2570 vom 9. April 2021 als mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt.

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“ vor. Artikel 20/septies, der vom Landtag in der Sitzung vom 15.4.2020 verabschiedet wurde, sieht antizyklische Maßnahmen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bestimmt die Landesregierung die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art, sowie die Modalitäten für deren Auszahlung und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind.

Aus den oben angeführten Gründen erscheint es zweckmäßig, Beihilfen zur Ergänzung des Einkommens für Genossenschaften, welche im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand infolge des COVID-19-Virus einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben, vorzusehen.

Diese Maßnahme erscheint zusammen mit der Bereitsstellung von Hilfs- und Fördermitteln für den Zugang zu Krediten angebracht und notwendig, um Verschuldungen einzuschränken und die Arbeitsplätze zu sichern. Auf diese Weise werden zudem die Voraussetzungen für die Existenzsicherung der Genossenschaften und zur Überwindung des Nostands geschaffen und somit zukünftige Steuereinnahmen gewährleistet.

della disciplina degli aiuti di Stato. Il suddetto regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827, e, da ultimo, SA. 62495 e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato con le decisioni della Commissione C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della “notifica ombrello”), C(2020) 6341 dell’11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020, C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 e C(2021) 2570 del 9 aprile 2021.

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, reca “*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell’economia*”. In particolare l’articolo 20/septies prevede misure anticongiunturali in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Ai sensi dell’articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, la Giunta provinciale predetermina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all’uopo da presentarsi.

Per i motivi sin qui esposti, si ritiene opportuno prevedere aiuti ad integrazione del reddito per le cooperative che abbiano avuto una rilevante contrazione del volume d’affari a seguito dell’emergenza epidemiologica causata dal virus COVID-19.

Si ritiene che, una tale misura sia opportuna e necessaria al fine di di limitare il ricorso all’indebitamento e di salvaguardare i posti di lavoro. In tal modo si creano inoltre i presupposti per salvaguardare l’esistenza delle stesse cooperative e consentire loro di superare lo stato di emergenza, condizione essenziale per garantire il gettito fiscale futuro.

Die aus gegenständlichen Richtlinien resultierenden Ausgaben werden auf 2.000.000,00 € geschätzt. Sie werden mit Mitteln gedeckt, welche aus Zuweisungen der entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts 2021 bereitgestellt werden.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr 550074 vom 16.07.2021).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse an genossenschaftliche Körperschaften“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

2. Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss gelten für alle Anträge, die ab der Genehmigung dieses Beschlusses bis zum 15. September 2021 eingereicht werden.

3. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben gewährt. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655, SA.59827 und zuletzt durch SA. 62495 notifiziert, die sie durch ihre Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020, C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 und C(2021) 2570 vom 9. April 2021 als mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt.

Gli oneri derivanti dai presenti criteri sono stimati in 2.000.000,00 di euro. Ad essi si farà fronte con fondi da reperire sugli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2021.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 550074 vom 16.07.2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare i criteri “COVID-19 – Sussidi agli enti cooperativi” di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. I criteri di cui all'allegato A alla presente deliberazione si applicano a a decorrere dalla data di approvazione della presente deliberazione e fino al 15 settembre 2021.

3. I sussidi di cui ai presenti criteri sono concessi ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77. Il suddetto regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827, e, da ultimo, SA. 62495 e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato con le decisioni della Commissione C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della “notifica ombrello”), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020, C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 e C(2021) 2570 del 9 aprile 2021.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e comunicata alla Commissione europea.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## ANHANG A

## ALLEGATO A

### COVID-19 – Zuschüsse an genossenschaftliche Körperschaften

### COVID-19 – Sussidi agli enti cooperativi

#### Artikel 1

##### Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Zuschüssen in Anwendung von Artikel 20/septies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung.
2. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben gewährt. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655, SA.59827 und zuletzt durch SA. 62495 notifiziert, die sie durch ihre Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020, C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 und C(2021) 2570 vom 9. April 2021 als mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt.

#### Artikel 2

##### Zweck des Zuschusses

1. Zweck des Zuschusses ist eine Ergänzung des Produktionswertes der genossenschaftlichen Körperschaften gemäß Artikel 3 Absatz 1, die durch die Auswirkungen der Krise infolge der COVID-19-Pandemie wirtschaftlich signifikant betroffen sind.

#### Artikel 3

##### Anspruchsberechtigte

1. Genossenschaftliche Körperschaften und Konsortien, die im Register der Genossenschaften der Provinz Bozen eingetragen sind und ihre Tätigkeit vorwiegend in Südtirol ausüben, können einen Zuschuss beantragen.
2. Die Anspruchsberechtigten laut Absatz 1 müssen die Voraussetzungen als

#### Articolo 1

##### Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di sussidi in attuazione di quanto previsto dall'articolo 20/septies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche.
2. I sussidi di cui ai presenti criteri sono concessi ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77. Il suddetto regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827, e, da ultimo, SA. 62495 e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato con le decisioni della Commissione C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della "notifica ombrello"), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020, C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 e C(2021) 2570 del 9 aprile 2021.

#### Articolo 2

##### Finalità del sussidio

1. La finalità del sussidio di cui ai presenti criteri è l'integrazione del valore della produzione degli enti cooperativi di cui all'articolo 3, comma 1, che sono state pesantemente colpite dagli effetti della crisi dovuta alla pandemia da COVID-19.

#### Articolo 3

##### Beneficiari

1. Possono accedere ai sussidi gli enti cooperativi e i consorzi iscritti al registro degli enti cooperativi della provincia di Bolzano, che svolgono la loro attività prevalentemente in Alto Adige.
2. I beneficiari di cui al comma 1 devono soddisfare i requisiti richiesti alle imprese di

Unternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erfüllen.

3. Die Antragstellenden müssen außerdem im Handelsregister als „aktiv“ gemeldet sein und die Tätigkeit vor dem 31.12.2020 aufgenommen haben (Information gemäß Handelsregister) sowie:

a) Umsatzerlöse aus Verkäufen und Leistungen von mindestens 20.000 Euro (Posten A 1 der Gewinn- und Verlustrechnung im Sinne von Artikel 2425 ZGB) im Geschäftsjahr 2020 erwirtschaftet haben, oder

b) ab dem 1. Januar 2018 gegründet worden sein und Umsatzerlöse aus Verkäufen und Leistungen von mindestens 10.000 Euro (Posten A 1 der Gewinn- und Verlustrechnung im Sinne von Artikel 2425 ZGB) im Geschäftsjahr 2020 erwirtschaftet haben, oder

c) das erste Geschäftsjahr innerhalb 31.12.2021 abschließen oder abgeschlossen haben.

4. Voraussetzung für die Gewährung der Zuschüsse ist ein Rückgang des Produktionswertes von mindestens 20 Prozent (gesamter Posten A der Gewinn- und Verlustrechnung) im Geschäftsjahr 2020 im Verhältnis zum vorhergehenden Geschäftsjahr. Antragstellende gemäß Absatz 3 Buchstabe b) und c), können die Zuschüsse laut Artikel 4 ohne Nachweis eines Umsatzrückgangs beanspruchen, sofern die anderen Voraussetzungen laut diesen Richtlinien erfüllt sind.

5. Von den Zuschüssen ausgeschlossen sind:

a) Gesellschaften für wechselseitige Unterstützung, Wohnbaugenossenschaften und Genossenschaften für den Bau von Parkplatanlagen sowie Raiffeisenkassen und Garantiegenossenschaften (Confidi),

b) genossenschaftliche Körperschaften, die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014. Abweichend davon können Zuschüsse für kleine und Kleinstunternehmen (im Sinne des Anhangs I der Verordnung (EU) Nr. 651/2014), die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden, gewährt werden, sofern diese Unternehmen nicht Gegenstand eines Insolvenzverfahrens nach nationalem Recht sind und sie weder Rettungsbeihilfen noch Umstrukturierungs-beihilfen erhalten

cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

3. I richiedenti devono inoltre risultare attivi presso il registro imprese e avere iniziato l'attività prima del 31.12.2020 (dati del registro imprese) nonché:

a) aver avuto, nell'esercizio finanziario 2020, ricavi da vendite e prestazioni pari ad almeno 20.000,00 euro (voce A1 del conto economico ai sensi dell'articolo 2425 del codice civile), oppure,

b) essere stati costituiti a partire dal 1° gennaio 2018 e aver avuto, nell'esercizio finanziario 2020, ricavi da vendite e prestazioni pari ad almeno 10.000,00 euro (voce A1 del conto economico ai sensi dell'articolo 2425 del codice civile), oppure,

c) aver concluso o concludere il primo esercizio finanziario entro il 31.12.2021.

4. Presupposto per la concessione dei sussidi è un calo del valore della produzione (intera voce A del conto economico) di almeno il 20 per cento nel corso dell'esercizio finanziario 2020, rapportato all'esercizio finanziario precedente. I richiedenti di cui al comma 3, lettere b) e c), possono beneficiare dei sussidi di cui all'articolo 4 senza dover dimostrare eventuali cali di fatturato, fermi restando i restanti requisiti di cui ai presenti criteri.

5. Sono esclusi dai sussidi:

a) le società di mutuo soccorso, le cooperative edilizie di abitazione e per la costruzione di parcheggi, nonché le Casse rurali e i Consorzi di garanzia fidi (Confidi);

b) gli enti cooperativi che al 31 dicembre 2019 si trovavano già in difficoltà ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014. In deroga a ciò, i sussidi possono essere concessi alle microimprese o alle piccole imprese (ai sensi dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014) che risultavano già in difficoltà al 31 dicembre 2019, purché tali imprese non siano soggette a procedure concorsuali per insolvenza ai sensi del diritto nazionale e non abbiano ricevuto aiuti per il salvataggio o aiuti per la ristrutturazione;

haben,

c) genossenschaftliche Körperschaften, die in der Bilanz zum 31.12.2019 ein negatives Nettovermögen aufweisen,

d) genossenschaftliche Körperschaften, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

c) gli enti cooperativi il cui bilancio al 31.12.2019 evidenziava un patrimonio netto negativo;

d) gli enti cooperativi destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

#### **Artikel 4**

##### **Höhe der Förderung**

1. Der Zuschuss wird in folgender Höhe gewährt:

- a) 3.000 Euro für Antragstellende gemäß Artikel 3 Absatz 3 Buchstaben b) und c),
- b) 3.000 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen zwischen 20.000 und 50.000,00 Euro,
- c) 5.000,00 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen zwischen 50.001 und 100.000 Euro,
- d) 10.000,00 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen zwischen 100.001 und 300.000 Euro,
- e) 15.000,00 Euro für Antragstellende mit Umsatzerlösen, die höher als 300.000 Euro sind.

2. Die Umsatzerlöse laut Absatz 1 beziehen sich auf die Umsatzerlöse aus Verkäufen und Leistungen (Posten A 1 der Gewinn- und Verlustrechnung im Sinne von Artikel 2425 ZGB) des hinterlegten Jahresabschlusses zum Geschäftsjahr 2020.

#### **Artikel 5**

##### **Antragstellung**

1. Die Anträge müssen auf den vom Landesamt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens, in der Folge Landesamt, bereitgestellten Vordrucken abgefasst sein und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Körperschaft, die um den Beitrag ansucht, unterzeichnet sein.

2. Die Anträge werden ausschließlich auf telematischem Wege (PEC Mitteilung) und mit den Modalitäten laut Artikel 65, Absatz 1, des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März

#### **Articolo 4**

##### **Ammontare dell'agevolazione**

1. Il sussidio è concesso nella seguente entità:

- a) 3.000 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3, comma 3, lettere b) e c);
- b) 3.000 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi da 20.000 a 50.000 euro;
- c) 5.000 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi da 50.001 a 100.000 euro;
- d) 10.000,00 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi da 100.001 a 300.000 euro;
- e) 15.000,00 euro per i richiedenti che hanno realizzato ricavi superiore a 300.000 euro.

2. I ricavi di cui al comma 1 sono i ricavi da vendite e prestazioni (voce A1 del conto economico ai sensi dell'articolo 2425 del codice civile) del bilancio depositato relativo all'esercizio finanziario 2020.

#### **Articolo 5**

##### **Presentazione delle domande**

1. Le domande devono essere redatte sulla modulistica predisposta dall'Ufficio provinciale Sviluppo della cooperazione, di seguito denominato ufficio provinciale, e sottoscritte dal/dalla legale rappresentante dell'ente richiedente.

2. Le domande possono essere presentate esclusivamente per via telematica (comunicazione PEC), con le modalità previste dall'articolo 65, comma 1, del decreto

2005, Nr. 82 in geltender Fassung, eingereicht.

3. Die Anträge sind innerhalb 15. September 2021 einzureichen.

4. Die Stempelgebühr kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 bezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke aufscheinen. Der/Die Antragstellende erklärt, diese Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

5. Die Voraussetzungen und vorgesehenen Bedingungen für die Beanspruchung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien werden durch eine Erklärung des/der Antragstellenden belegt.

6. Unvollständige bzw. nicht innerhalb der vom Landesamt festgesetzten Fristen vervollständigte Anträge sind von Amts wegen archiviert.

#### **Artikel 6**

##### **Bearbeitung der Anträge**

1. Das Landesamt bearbeitet die vorgelegten Anträge chronologisch nach Eingang und auf der Grundlage der Erklärungen der Antragstellenden.

#### **Artikel 7**

##### **Schutzklausel**

1. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts bereitgestellten Mittel. Reichen die bereitgestellten finanziellen Mittel nicht aus, um allen Anträgen der Anspruchsberechtigten gerecht zu werden, können die Anträge, chronologisch nach Eingang, von Amts wegen archiviert werden.

#### **Artikel 8**

##### **Pflichten**

1. Die begünstigte genossenschaftliche Körperschaft muss dem Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung des Zuschusses für zweckmäßig erachtet.

#### **Artikel 9**

legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modifiche.

3. Le domande devono essere presentate entro il 15 settembre 2021.

4. L'imposta di bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo e il/la richiedente deve dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

5. Il/La richiedente deve attestare con propria dichiarazione la sussistenza dei requisiti e delle condizioni previste per poter beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri.

6. Le domande incomplete o non completate entro i termini fissati dall'ufficio provinciale sono archiviate d'ufficio.

#### **Articolo 6**

##### **Istruttoria delle domande**

1. L'ufficio provinciale evade le domande in ordine cronologico di entrata, sulla base delle dichiarazioni fornite dai richiedenti.

#### **Articolo 7**

##### **Clausola di salvaguardia**

1. La concessione dei sussidi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Nel caso in cui i mezzi finanziari messi a disposizione siano insufficienti a soddisfare tutte le domande degli aventi diritto, le domande potranno essere archiviate d'ufficio in ordine cronologico di entrata.

#### **Articolo 8**

##### **Obblighi**

1. L'ente cooperativo beneficiario deve mettere a disposizione dell'ufficio provinciale la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per beneficiare del sussidio.

#### **Articolo 9**

### Mehrfachförderung

1. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien sind nicht kumulierbar mit den Subventionen und Begünstigungen laut:

- a) Beschluss der Landesregierung Nr. 307 vom 30. März 2021, in geltender Fassung, COVID-19 - Zuschüsse an Unternehmen;
- b) Beschluss der Landesregierung Nr. 373 vom 27. April 2021, in geltender Fassung, „COVID-19 – Beihilfen an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten“;
- c) Beschluss der Landesregierung Nr. 353 vom 20. April 2021, in geltender Fassung, „COVID-19 – Zuschüsse an landwirtschaftliche Unternehmen und zeitweilige Änderung des Beschlusses Nr. 42 vom 19.01.2016“;
- d) Beschluss Nr. 289 vom 30. März 2021, COVID-19 – Zuschüsse zugunsten von Fitnesszentren und Tanzkursen“;
- e) begrenzt auf die Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen: Beschluss Nr. 332 vom 10. April 2018, „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an öffentliche und private Körperschaften, die im Sozialbereich tätig sind - Widerruf des Beschlusses der Landesregierung vom 13. Juni 2017, Nr. 661 (abgeändert mit Beschluss Nr. 443 vom 04.06.2019, Beschluss Nr. 595 vom 11.08.2020 und Beschluss Nr. 955 vom 01.12.2020)“.

### Artikel 10

#### Kontrollen und Sanktionen

1. Das Landesamt führt Stichprobenkontrollen auf mindestens 10 Prozent der genehmigten Anträge durch. Zudem führt es in allen für zweckmäßig erachteten Fällen Kontrollen durch.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Anträge erfolgt stichprobenartig aus der Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Zuschüsse.

3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder Erklärungen, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.

### Cumulabilità

1. I sussidi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con i sussidi e le agevolazioni di cui:

- a) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 307 del 30 marzo 2021, e successive modifiche, “COVID-19 - Sussidi alle imprese”;
- b) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 373 del 27 aprile 2021, “COVID-19 – Aiuti alle imprese parametrati ai costi fissi”;
- c) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 353 del 20 aprile 2021, e successive modifiche, “COVID-19 – Sussidi alle imprese agricole e modifica transitoria della deliberazione n. 42 del 19.01.2016”;
- d) alla deliberazione della Giunta provinciale n. 289 del 30 marzo 2021, “COVID-19 – Sussidi a favore di palestre, centri fitness e corsi di danza”;
- e) limitatamente alle le cooperative sociali di inserimento lavorativo di persone svantaggiate: alla deliberazione della Giunta provinciale n. 332 del 10 aprile 2018, “Criteri per la concessione di contributi ad enti pubblici e privati attivi in ambito sociale – Revoca della deliberazione della Giunta provinciale 13 giugno 2017, n. 661 (modificata con delibera n. 443 del 04.06.2019, delibera n. 595 del 11.08.2020, delibera n. 955 del 01.12.2020 e delibera n. 410 del 11.05.2021)”.

### Articolo 10

#### Controlli e sanzioni

1. L'ufficio provinciale effettua controlli a campione su almeno il 10 per cento delle domande approvate. Svolge inoltre controlli in tutti i casi in cui ciò sia ritenuto opportuno.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre al controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco dei sussidi liquidati nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o non veritieri, o omesso di fornire informazioni dovute.

4. Das Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb der sie kontrolliert werden. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Bei unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen findet Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Anwendung.

6. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom 180 Tagen ab dessen Einleitung abgeschlossen sein.

#### **Artikel 11**

##### **Anwendung**

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region eingereicht werden.

4. L'ufficio provinciale avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali saranno sottoposti al controllo. Con tale comunicazione si invitano inoltre i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.

5. Nel caso di indebita percezione di vantaggi economici si applica l'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

6. L'intero procedimento di controllo deve concludersi entro il termine di 180 giorni dall'avvio del procedimento stesso.

#### **Articolo 11**

##### **Applicazione**

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/07/2021 11:56:43 Il Direttore d'ufficio  
FERRARI FABRIZIO

Der Ressortdirektor 21/07/2021 12:13:45 Il Direttore di dipartimento  
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/07/2021 16:20:16 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/07/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

27/07/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/07/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma